

Η ΒΑΠΤΙΣΗ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ (Κατά Ματθαῖον 3, 13-17)

Πρωτότυπο κείμενο

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.

¹⁴ Ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων· Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με;

¹⁵ Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν· Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην· τότε ἀφήσιν αὐτόν·

¹⁶ καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθύς ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἀνεώχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν·

¹⁷ καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα· Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Νεοελληνικὴ μετάφραση

Εκείνο τον καιρό, ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας στὸν Ἰορδάνη, πρὸς τὸν Ἰωάννη γιὰ νὰ βαφτιστεῖ ἀπ' αὐτόν.

¹⁴ Ὁ Ἰωάννης ὁμῶς τὸν ἐμπόδιζε λέγοντάς του: «Ἐγὼ ἔχω ἀνάγκη νὰ βαφτιστώ ἀπὸ σένα κι ἔρχεσαι ἐσὺ σ' ἐμένα;»

¹⁵ Ὁ Ἰησοῦς ὁμῶς τοῦ ἀποκρίθηκε: «Ἄς τ' ἀφήσουμε τώρα αὐτά, γιὰτὶ πρέπει νὰ εκπληρώσουμε κι οἱ δυο μας ὅ,τι προβλέπει τὸ σχέδιο τοῦ Θεοῦ». Τότε ὁ Ἰωάννης τὸν ἀφήσε νὰ βαφτιστεῖ.

¹⁶ Βαφτίστηκε, λοιπόν, ὁ Ἰησοῦς κι ἀμέσως βγήκε ἀπὸ τὸ νερό. Κι ἀμέσως ἀνοιξαν γι' αὐτόν οἱ οὐρανοί καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ σαν περιστέρι νὰ κατεβαίνει καὶ νὰ ἔρχεται πάνω του.

¹⁷ Ἀκούστηκε τότε μιὰ φωνὴ ἀπὸ τὰ οὐράνια που ἔλεγε: «Αὐτός εἶναι ὁ ἀγαπημένος μου Υἱός, αὐτός εἶναι ὁ ἐκλεκτός μου».

